



西北少数民族学术研究文库

教育部人文社科百所重点研究基地

兰州大学 新疆大学西北少数民族研究中心

传统宗教的终结

——对西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格著作中宗教女性主义评论的重要说明

〔加〕奈奥米·R·高登博格 著
NAOMI R. GOLDENBERG

李静 译



民族出版社



西北少数民族学术研究文库
教育部人文社科百所重点研究基地
兰州大学 新疆大学西北少数民族研究中心

传统宗教的终结

——对西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格著作中宗教无性主义评论的重要说明

图书在版编目(CIP)数据

传统宗教的终结:对西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格
著作中宗教女性主义评论的重要说明/(加)高登博格著;
李静译. —北京:民族出版社,2010.3

(西北少数民族学术研究文库)

ISBN 978 - 7 - 105 - 10632 - 5

I. 传… II. ①高…②李… III. 女性主义—关系—
宗教—研究 IV. C913.68 B91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 033600 号

策划编辑:杨青

责任编辑:杨青

封面设计:刘家峰

出版发行:民族出版社出版发行

地 址:北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

网 址:<http://www.mzcbs.com>

印 刷:北京艺辉印刷有限公司印刷

经 销:各地新华书店经销

版 次:2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月北京第 1 次印刷

开 本:880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数:180 千字

印 张:7.375

定 价:23.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 10632 - 5/C · 314 (汉 279)

《西北少数民族学术研究文库》编委会名单

主 任：杨建新

副主任：马曼丽 牛汝极

编 委：王希隆 王洲塔

杨 青 孟 楠

徐黎丽

序

杨建新

早在上个世纪的 60 年代，兰州大学几位青年教师就开始了西北少数民族历史和西北地方史的教学和研究。那时候搞这方面研究的人很少，资料缺，经费更缺，形不成力量，但几个年轻人对此兴趣很浓，抱着咬住青山不放松的劲头，拳打脚踢，立志要在民族研究方面做出一番事来。好日子不长，没过几年，一场文化浩劫袭来，一折腾就是十年。在这十年中，我们遇到了一个机会：那是 70 年代初，由于当时中苏关系紧张，国务院安排一些学校抽人力组织编写沙皇俄国侵略中国的史书，西北几个院校接受了这一任务，着手编写一部《沙皇俄国侵略西北边疆史》，兰州大学承担了 1840 年以前中国西北边疆历史、民族、边界等问题的研究。这个任务促使学校抽调一些原来搞过西北少数民族研究的教师及有关人员，在“文化大革命”中，投入了研究工作。以此为契机，兰州大学的西北少数民族研究工作，在中断了六七年之后，再次得以恢复。中共十一届三中全会后，兰州大学西北少数民族研究驾着改革开放的风帆，激流勇进，驰入了民族研究的主航道。1986 年，经国务院学位委员会批准，取得了民族学硕士学位授权点，1990 年经国务院学位委员会批准，获得了民族学博士学位授权点，2001 年兰州大学成立西北少数民族研究中心，并被教育部批准，与新疆大学联合建立“教育部人

传统宗教的终结

文社科百所重点研究基地”——兰州大学、新疆大学西北少数民族研究中心。2002年西北少数民族研究又被列入兰州大学第二期“211工程”建设项目。

研究基地的建立和入选“211工程”，为兰州大学少数民族问题的教学与研究，提供了十分优厚的环境和条件，使兰州大学少数民族问题的研究工作有了长足的发展。至今已经建立起了一支结构合理的专兼职科研队伍；形成了培养本科生、硕士、博士研究生的教学体系，每年仅在校博士生即达50余位；形成了以研究西北少数民族历史为特长，全面研究西北少数民族问题为特色，以及研究民族学、民族理论各方面问题的学科群体。

随着学科的发展，我中心专兼职研究人员的成果日益增多。目前我中心已经组织了《西北少数民族通史》（共13部）、《中国西北跨国民族研究丛书》（共10部）、《中国民族学丛书》（共6部）等系列专著，并已陆续出版。根据我中心目前情况，我们又组织了另一套丛书——《西北少数民族学术研究文库》，拟将中心专兼职研究人员的有关学术著作及博士研究生的毕业论文，经过筛选，编入《文库》正式出版。本《文库》是一个研究性的、开放性的学术丛书，她有起始的时间，但不一定有终结的时间，只要兰州大学、新疆大学西北少数民族研究中心在学术上繁荣昌盛并长期存在，我们这个《文库》就会不断有新著加入。我们希望《文库》能为中国民族学学术繁荣和创新做出贡献，既是展示兰州大学、新疆大学西北少数民族研究中心学术成就的一个平台，同时也能成为培养民族学新生力量的摇篮。

祝愿兰州大学、新疆大学西北少数民族研究中心不断发展壮大！祝愿中国民族学学术研究繁荣昌盛！

2003年6月于兰州大学

译 序

奈奥米·R·高登博格教授是加拿大渥太华大学宗教学系著名教授，她是妇女与宗教心理学研究领域的专家，是一位资深的宗教心理学家，也是研究妇女问题的专家，同时，更是一位著名的女性主义者。

奈奥米·R·高登博格是渥太华大学妇女研究所前所长，宗教心理学教授，她就读于普林斯顿大学和位于苏黎世的C.G. 荣格学院，她在耶鲁大学获得宗教学博士学位。2004年，奈奥米·R·高登博格教授获渥太华大学优秀教育奖，充分体现了她在学生中所享有的威望。同年，她获得了由美国心理学协会颁发的对宗教心理学做出杰出贡献的威廉姆·C·比尔奖。奈奥米·R·高登博格教授以一位资深宗教心理学专家的敏锐洞察力，以女性主义思想为基础，对当代宗教中的一些性别不平等现象与观念进行了解读。她的观点以及她的著作在北美乃至世界妇女与宗教心理学界产生了极大影响，她曾多次担任北美最大的宗教学年会宗教心理学分会主席。她的著作《神之变——女性主义和传统宗教》及《身体的复活——女性主义、宗教与精神分析》已由我和高翔翻译并由民族出版社出版。《传统宗教的终结——对西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格著作中宗教女性主义评论的重要说明》

传统宗教的终结

是我翻译出版的奈奥米·R·高登博格教授的第三本著作，该著作的出版标志着对北美著名的女权主义代表人物之一的奈奥米·R·高登博格教授“妇女宗教心理学”系列丛书翻译工作的完成。

多年来，奈奥米·R·高登博格教授一直关注妇女宗教心理问题。她是著名的“女性意识提升小组”（Consciousness Raising Groups）的积极参与者与推动者，这种活动形式产生于美国的“第二波运动”。

第一波女性主义运动（First Wave Feminism）指在1880至1920年间美国和英国国内女性争取选举投票权的政治运动。第一波女性主义运动主张女性应该在法律和政治建制中拥有独立的政治地位，当时争取投票权及其后的家庭津贴、避孕及堕胎权、福利权益等运动，围绕着几个核心议题：妇女的家务劳动和母职应获得法律认同和保护，女性亦应享有与男性平等的法律地位等。后来，女性主义研究开始指出女性要享受政治选举权不单是法律的问题，还要改变私人空间和公共空间对女性造成双重剥削的问题，后期在20世纪初女性主义运动的议题比早期扩大了，包括了女性作为妻子和母亲的权利、争取离婚和财产权等，因此获得工人阶级妇女和激进活跃分子的广泛支持。

第二波女性主义运动（Second Wave Feminism）是指20世纪60年代后期在欧美国家形成的妇女运动，第二波是相对于在20年代终结的第一波女性主义运动而言。当时美国妇女对争取公民权的运动、反战运动、学生民主运动等深感失望，于是开始成立女性意识提升小组（Consciousness Raising Groups），活动以“个人的即政治的”为旗帜，由公民权利运动发展至妇女解放运动，第二波运动秉承第一波的历史，但与第一波有很大的区别，将“政治”和“经济”延展至性、

身体和情感（Emotion）的范畴以及其他过去被视为私人的范畴，如家庭。运动还成立了许多新的政治组织：非层级化的意识提升小组，摆脱男性为主导的组织运作模式，并强调直接参与和另类的生活模式。

国内对西格蒙特·弗洛伊德和卡尔·荣格的心理分析与精神分析理论的介绍很多，对两位心理学大师的有关梦的解析与研究介绍的也较多，但对其理论中有关女性宗教思想的分析尚不多见。《传统宗教的终结——对西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格著作中宗教女性主义评论的重要说明》介绍与分析了弗洛伊德和荣格著作中有关女性宗教心理学的观点与思想，一方面解析了在女性宗教评论中岌岌可危的传统宗教形象枯竭的本质，另一方面指出了跨越这一枯竭现象的可能原因。该研究前两章对弗洛伊德和荣格的分析不仅使被利用在女性宗教评论中的理论具体而清晰了，而且更深入地指明了作为一种学科的深层心理学所具有的、适用于宗教女性研究的更为普遍的潜能。该书第三章阐述了女性在宗教中所作的工作，澄清了这类工作对其在深层心理学中可能发现的顿悟和方法的需要。这样就进一步表明了主张男女平等人士在发展新的和易变的象征系统过程中可能求助的深层心理学里的特定源泉——这些源泉是当今犹太教思想家对作为宗教心理学基础的“灵魂”和“幻想”的理论所作的研究。

《传统宗教的终结——对西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格著作中宗教女性主义评论的重要说明》被视为未来女性宗教研究的序曲——包含来自深层心理学顿悟说的研究。这项研究可能会显示女性主义如何提供对深层心理学进行深入了解的方法。当实际上女性宗教研究和深层心理学结合在一起时，这两者的价值可能变得更为清晰，它们可以被视为标志着现代宗教文化中的重要方向——这些方向产生于对传统神

传统宗教的终结

话和象征意义的疏远，并指向一个不断变化的符号系统。

她的这些观点以及她的著作在北美乃至世界妇女与宗教心理学界产生了极大影响，同时对那些持传统宗教观念的人士产生了极大的冲击。奈奥米·R·高登博格教授也以她卓越的学术才能、学术造诣与学术贡献被称为北美宗教心理学的奠基人之一。

4 在加拿大渥太华大学的访学生涯使我们有幸结识了睿智、开朗，同时对中国充满感情的奈奥米·R·高登博格教授。我们希望通过介绍她的观点与著作，介绍“一位其论点值得精心关注的、真正的、见解独到的思想家”的学术著作，使中国的学者与读者能更好地了解北美妇女与宗教心理学的观点与主张，了解北美及世界女性主义运动与思潮，并更多地了解这位持犀利思想的思想家从女性主义、宗教以及精神分析的视角对我们人体的唤醒或复活所做的努力。

李 静

2009.5.12

序 言

近来女性主义对犹太教和基督教传统的批评，凸显了妇女意味深长地疏远了与宗教系统关系的现象。我认为，这种疏远标志着传统性宗教形象的枯竭或缺乏有意义的宗教象征。虽然女性主义者总是无法确定他们以这种方式所作的宗教评论的原因或结果，但却有证据表明，无论这样的批评是针对礼拜仪式方面的不足，教义方面的缺陷，还是公共制度方面的缺点，这种来自女性的批评是十分必要的评论。

在由女性主义宗教思想家创作的文学作品里，这类疏远或偏离的问题在绝大多数情况下都是与上帝的性别问题以及“他”在世俗王国里的代表联系在一起的。这种神性的性别象征鼓励着男性人士接受了一种与宗教秩序的特殊关系——主要是一种确认关系；而女性则往往将他们视为属于其他范畴——与男性神性分离的范畴。女性与男性“权力”形象的关系模式主要是有负面影响的关系模式；女人总是与世界的邪恶面相提并论，在犹太教和基督教的传统里，这种邪恶面使人联想起“物欲”、“黑暗”、“肉体”等词语。由于事物的“好”、“神圣”、“愉快”等品质都应有男性性质，因此，不可能有一种与表示此类事物最受宗教影响的意象更直接的关系存在，女性疏远宗教现象由此产生，并由许多方式在说明着

传统宗教的终结

这一现象。有关这一问题的著作将焦点集中在犹太教义和基督教义里具体而有限的男性和女性观点上，其他一些著作则针对诸如女性在宗教等级制度中的位置等公共制度问题。人们投入大量关注的问题有宗教语言以及一些相关的事实，即作品通过将女性想象成在传统性别形象惯例等级中的那种既低下又邪恶类型的仆人，它本身往往将女性从宗教提供给人类最好的事物中排斥出去了——诸如对人间痛苦的安慰和给社区的慰藉等。

如果女性在性别问题上对宗教意象的批评看上去比较深刻的话，那么这样的批评就逐渐发展成了一个关系到在任何宗教系统内使用意象的更大问题。由于庞大的等级和教义结构是靠把妇女置于“其他”范畴而存在的，因此女性批评在一个基本的层面上向大多数主要的宗教传统挑战。因为这些传统一直是通过以适当的形式、以反映普遍秩序的方式被认为是权威的，所以动摇这些传统并破坏这些形式会使最终目标中任何已确立的象征意义留下受过损伤的痕迹。对早已习惯了在无时间性、无变化性和可应用性等方面的宗教意识中，抽象概念的所有意象仿佛丧失殆尽，所有的镜子被砸碎，或者至少被严重损坏。

现在的情况无疑是，在西方文明的求知史和宗教史里，女性主义者并非是首先向宗教象征意义的适宜性提出质疑的人。在意象和象征意义相对化，或者在要求以某种形式进行否定的呼声下，甚至最终排斥它们的程序等也并非首次以女性对宗教的评论而出现。然而，由这种评论精确创造的传统性别形象真空，不能仅作为将不可能绝对的东西相对化的例子来排除。对于那些发动评论和疏远宗教的人来说，他们设想着如何适应一种具体的女性与宗教传统的决裂以及女性对新宗教意象的具体说明。

按照这个观点来看待女性主义者在宗教研究中所做的工作时，在解决传统性别形象枯竭问题的领域中所作的努力，迄今显然是微乎其微的。主张男女平等主义者很好地调查分析了这些问题的症结所在，但至于如何解决这些问题他们仍处于起步阶段。诚然，虽然一些女性作家仿佛仍然希望建构适当的传统性别形象，按照传统的理解这种形象应该是最终的并被普遍接受的，但是准确地说这是不可能做到的事。如果对这些意象进行仔细划分的话，正如上帝的“父性”始终被显示的那样，至今提到的所有神性意象似乎变得依赖于社会形势了。在女性宗教思想最激进的层面上，这一思想导致任何反映在一个苛刻的意象派体系里最终形象的观点都不可能成立。如果有人坚持认为现有的传统性别形象都不可能充分包括女性精神上和想象中的经历，那么人们也许会被迫询问是否传统性别形象代码充分反映了人类的精神生活。因此，女性主义者实际上通过认识意象和象征性别体系预示的疏远效果，探询着所有使意象体系标准化的形式。虽然对女性主义者来说，这一做法的确排除了女性形象的绝对化，但不排除新女性形象发展的需要。

这一研究的目的，一方面是为了解析在女性宗教评论中岌岌可危的传统性别形象枯竭的本质，另一方面是为了指出越过这一枯竭现象的可能原因。然后，试图扩大妇女们的成果，因为妇女们在发现自己，尤其是自己疏远了两个当代西方主要宗教后，仍然努力保持对生活的“看法”。如此的成果首先需要确认使妇女们感到被疏远的消极因素，其次需要发现积极的行动方针以及将会允许维持和表达关于生活的精神感情的思考。这项研究在与这些成果关系中的作用是有限的：为这项双重性任务提出一种迄今为止被忽略了很多的对策——深层心理学理论，为了支持这个建议，我将坚持认为

传统宗教的终结

在西格蒙德·弗洛伊德和卡尔·荣格的思想中有一些有助于宗教女性研究的因素。

也许这样说更为确切一些：与其说弗洛伊德和荣格的论著被女性主义神学家们所忽视，不如说他们的论著是被主动排斥的。宗教女性研究几乎毫无例外地认为有必要反对弗洛伊德，其根据是弗洛伊德的精神分析理论与该理论所批评的宗教传统一样嫌忌女人。而且也认为有必要彻底排斥荣格，因为荣格的符号学归根结底与该符号学试图超越的任何理论一样陈腐并具有决定论性质。然而，目前的这项研究在阐述弗洛伊德和荣格的理论时，表明了这两人都在提供惊人的潜能来帮助理解女性主义者在努力解决的传统性别形象枯竭的激进本质。另外，弗洛伊德和荣格都在为女性主义者在发展新形象和新象征的过程中必然要做的未来建设努力着。因此，我们的研究坚持认为在认识和分析引起妇女疏远犹太教和基督教因素的过程中，弗洛伊德是极为有用的。而且，荣格思想中承认女性为宗教革新所作的努力也能够起作用——与其说是通过他本人针对女性原始意象的符号体系起作用，不如说是通过他对宗教疏远的分析并对意象僵化中固有危险的理解起作用。

被包括在该研究前两章中的对弗洛伊德和荣格的分析，应该足以使能被利用在女性宗教评论中的理论的具体方面清晰了，而且更深入地指明了作为一种学科的深层心理学所具有的、适用于宗教女性研究的更为普遍的潜能。第三章阐述了女性在宗教中所作的工作，这项工作满怀希望地澄清了这类工作对女性在深层心理学中可能发现的顿悟和方法的需要。这样就进一步表明了女性主义者在发展新的和易变的象征系统过程中可能求助的深层心理学里的特定源泉——这些源泉是当今犹太教思想家对作为宗教心理学基础的“灵魂”和

“幻想”的理论所作的研究。

这一研究是成功的，这项研究将被视为对未来女性宗教研究的序曲——即将包含来自深层心理学顿悟说的研究。这项研究可能显示，女性主义如何才能提供对深层心理学进行深入了解的方法的可取的辅助效果。深层心理学家经常会陷入被他们自己批评的同类教长式宗教限制中。被传统心理学认可的意象在许多方面变得像被心理学猛烈抨击那种意象一样枯竭。女性主义者也许能够提供深层心理学需要用来为“开明人士”铲除嫌忌女人和玷污现象的那种推动力——因此他们就能够沿着深层心理学有望丰富甚至激进的路线前进。当实际上女性宗教研究和深层心理学结合在一起时，这两者的价值可能变得更为清晰，它们可以被视为标志着现代宗教文化中的重要方向——这些方向产生于对传统深化和象征意义的疏远，并指向一个不断变化的符号系统。

目 录

序 言	(1)
-----------	-----

第一章 西格蒙德·弗洛伊德笔下的

犹太教和基督教的压制性	(1)
-------------------	-----

第一节 导论：弗洛伊德和女性主义者	
——上帝的复活	(1)

第二节 弗洛伊德关于将宗教视为一种限制	
思想自由实施现象的观点	(12)

第三节 弗洛伊德含蓄地将“宗教”	
定义为由父神实施的思想控制	(25)

第四节 为什么父神压制了思想	
——弗洛伊德的种系发生解释	(32)

第五节 父神限制思想的原因	
——弗洛伊德个体发生的解释	(46)

第六节 由父神宗教暗示的	
针对妇女的特殊结果	(53)

传统宗教的终结

第二章 卡尔·荣格想象的对当代宗教的抉择····· (64)

- 第一节 导论：如何建设“宗教”
——来自卡尔·荣格的建议····· (64)
- 第二节 复兴宗教是荣格对心理学的希望····· (71)
- 第三节 荣格利用幻想和梦中的
启示来恢复病人的宗教观····· (89)
- 第四节 荣格的兴趣在于通过他对圣母玛利亚
假定的评价把女性意象添加到宗教里 ··· (100)
- 第五节 荣格的兴趣在于通过心灵的女性意象/
男性意象模式把女性意象
添加到深层心理学里 ······ (111)

第三章 女性宗教评论中

- 对深层心理学观点的需要 ······ (121)
- 第一节 导论：女性主义宗教评论对
弗洛伊德和荣格论点的运用 ······ (121)
- 第二节 对父神的反叛：宣布与犹太教和
基督教传统决裂的女性主义工作 ······ (131)
- 第三节 对父神的反叛：暗示与犹太教和
基督教传统决裂的女性主义工作 ······ (146)
- 第四节 女性主义革新文学中的荣格方向 ······ (169)
- 第五节 尾声：根据“经验”对宗教
进行思考的强烈动机和早期方法
——女性主义者和灵魂心理学家的
趋同 ······ (192)

参考文献 ······ (203)